

Jos

Chapter 22

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
:מְנַשֶּׁה מְטֵה וְלֶחֶצִי וְלִגְדֵי לְרֵאֲוֵיבְנֵי יְהוֹשֻׁעַ יָקָרָא אֵן
Menasheh tribo-de e-à-metade-de e-aos-gaditas aos-reuvenitas Yehoshua chamou Então
[H4519](#) [H4294](#) [H2677](#) [H1425](#) [H7206](#) [H3091](#) [H7121](#)

Então Josué chamou os rubenitas, e os gaditas, e a meia tribu de Manasseh,

2
עֶבֶד מֹשֶׁה אֲתֹכֶם צִוָּה אֲשֶׁר כָּל- אֵת שְׁמֹרְתֶם אַתֶּם אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
servo-de Moshé a-vós ordenou que tudo (a) guardastes Vós a-eles E-disse
[H5650](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0413](#) [H0559](#)
:אֲתֹכֶם צִוִּיתִי אֲשֶׁר- לְכֹל בְּקוֹלִי וַתִּשְׁמָעוּ יְהוָה
a-vós ordenei que em-tudo em-minha-voz e-ouvistes YHWH
[H0853](#) [H6680](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#)

E disse-lhes: Tudo quanto Moysés, o servo do Senhor, vos ordenou, guardastes: e á minha voz obedecestes em tudo quanto vos ordenei.

3
הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם עַד רַבִּים יָמִים זֶה אֲחֵיכֶם אֵת- עֲזַבְתֶּם לֹא-
o-este o-dia até muitos dias estes vossos-irmãos (a) abandonastes Não
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3808](#)

:אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה מִצְוַת מִשְׁמֶרֶת אֵת- וּשְׁמֹרְתֶם
vosso-Deus YHWH mandamento-de guarda-de (a) e-guardastes
[H0430](#) [H3068](#) [H4687](#) [H4931](#) [H0853](#) [H8104](#)

A vossos irmãos por tanto tempo até ao dia d'hoje não desamparastes: antes tivestes cuidado da guarda do mandamento do Senhor vosso Deus.

4
וְעַתָּה לָהֶם דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר לְאֲחֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה הַנִּיחַ וְעַתָּה
e-agora a-eles falou como a-vossos-irmãos vosso-Deus YHWH deu-descanso E-agora
[H6258](#) [H1696](#) [H0251](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5117](#) [H6258](#)

נָתַן אֲשֶׁר אֲחֻזְתְּכֶם אֶרֶץ אֶל- לְאֵהָלֵיכֶם לָכֶם וּלְכוּ פָנוּ
deu que vossa-posseção terra-de a para-vossas-tendas para-vós e-ide voltai-vos
[H5414](#) [H0272](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0168](#) [H3212](#) [H6437](#)

:הַיַּרְדֵּן עֶבֶד יְהוָה מֹשֶׁה לָכֶם
o-Yardén em-além-de YHWH servo-de Moshé a-vós
[H3383](#) [H5676](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#)

E agora o Senhor vosso Deus deu repouso a vossos irmãos, como lhes tinha prometido: voltae-vos pois agora, e ide-vos a vossas tendas, á terra da vossa posseção, que Moysés, o servo do Senhor, vos deu d'além do Jordão.

5 ורק שמרו מאד לעשות את-המצוה ואת התורה אשר צוה
 ordenou que a-Torá e-(a) o-mandamento (a) para-fazer muito guardai Somente
[H6680](#) [H8451](#) [H0853](#) [H4687](#) [H0853](#) [H3966](#) [H8104](#) [H7535](#)

אתכם משה עבד-יהוה לאהבה את-יהוה ואלהיכם
 e-para-andar vosso-Deus YHWH (a) para-amar YHWH servo-de Moshé a-vós
[H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H0853](#)

בכל-דרךיו ולשמר ולדבקה בו מצותיו
 a-ele e-para-apegar-se seus-mandamentos e-para-guardar seus-caminhos em-todos
[H1692](#) [H4687](#) [H8104](#) [H1870](#) [H3605](#)

ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם
 e-para-servi-lo em-todo em-em-toda vossa-alma
[H3605](#) [H3824](#) [H5315](#) [H3605](#) [H5647](#)

Tão sómente tende cuidado de guardar com diligencia o mandamento e a lei que Moysés, o servo do Senhor, vos mandou: que ameis ao Senhor vosso Deus, e andeis em todos os seus caminhos, e guardeis os seus mandamentos, e vos achequeis a elle, e o sirvaes com todo o vosso coração, e com toda a vossa alma

6 ויברכם יהושע וישלחם וילכו אל-ס
 E-abençoou-os Yehoshua e-enviou-os e-foram a suas-tendas
[H1288](#) [H3091](#) [H7971](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0168](#)

Assim Josué os abençoou; e despediu-os, e foram-se ás suas tendas.

7 וילחציו
 deu e-à-sua-metade em-Bashan Moshé deu o-menashita tribo-de E-à-metade-de
[H5414](#) [H2677](#) [H1316](#) [H4872](#) [H5414](#) [H4519](#) [H7626](#) [H2677](#)

והושע עם אחיהם ומעבר] (בעבר) הירדן ימה וגם
 e-também para-o-mar o-Yardén em-além-de (de-além) seus-irmãos com Yehoshua
[H1571](#) [H3220](#) [H3383](#) [H5676](#) [H5676](#) [H0251](#) [H3091](#)

כי שלחם יהושע אל-ויברכם
 quando enviou-os a suas-tendas e-abençoou-os
[H1288](#) [H0168](#) [H0413](#) [H3091](#) [H7971](#)

Porquanto Moysés déra herança em Basan a meia tribu de Manasseh; porém á outra metade deu Josué entre seus irmãos, d'áquem do Jordão para o occidente; e enviando-os Josué tambem á suas tendas, os abençoou;

8 ויאמר אליהם לאמר בנכסים רבים שובו אל-ויבמקנה
 E-disse a-eles dizendo Com-riquezas muitas voltai a vossas-tendas
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5233](#) [H7725](#) [H0413](#) [H0168](#) [H4735](#)

רב-מאד בקסף ובזהב ובנחשת ובברזל ובשלמות הרבה
 muito muito com-prata com-ouro e-com-ferro e-com-bronze e-com-vestes muitas
[H3966](#) [H3701](#) [H2091](#) [H1270](#) [H8008](#)

מאד חלקו שלל-אויביכם עם-אחיכם
 muito dividi despojo-de vossos-inimigos com vossos-irmãos
[H3966](#) [H7998](#) [H0341](#) [H0251](#)

E fallou-lhes, dizendo: Voltae-vos ás vossas tendas com grandes riquezas, e com muitissimo gado, com prata, e com oiro, e com metal, e com ferro, e com muitissimos vestidos: e com vossos irmãos reparti o despojo dos vossos inimigos.

וַיִּשְׁלְחוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	בְנֵי־	רְאוּבֵן	וְאֶל־	גַּד	וְאֶל־	13
E-enviaram	filhos-de	Israel	a	filhos-de	Reuven	e-a	Gad	e-a	
H7971		H3478	H0413		H7205	H0413	H1410	H0413	
חֲצִי	שְׁבֵט־	מְנַשֶּׁה	אֶל־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	אֶת־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֵלְעָזָר
metade-de	tribo-de	Menasheh	a	terra-de	o-Gilad	(a)	Pinehas	filho-de	Elazar
H2677	H7626	H4519	H0413	H0776	H1568	H0853	H6372	H0499	
הַכֹּהֵן:									
o-sacerdote									
H3548									

E enviaram os filhos de Israel aos filhos de Ruben, e aos filhos de Gad, e á meia tribu de Manasseh, para a terra de Gilead, a Phineas, filho de Eleazar, o sacerdote;

וַעֲשֶׂהָ	נְשָׂאִים	עִמּוֹ	נְשִׂיא	אֶחָד	נְשִׂיא	אֶחָד	לְבַיִת	אָב	לְכֹל	14
e-dez	príncipes	com-ele	um príncipe	um	um príncipe	um	para-casa-de	pai	para-todas	
H6235			H0259	H0259		H0259		H0001	H3605	
מִטּוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	רֹאשׁ	בַּיִת־	אֲבוֹתָם	הֵמָּה	לְאַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל:		
tribos-de	Israel	e-homem	cabeça-de	casa-de	seus-pais	eles	para-milhares-de	Israel		
H4294	H3478	H0376			H0001	H1992	H0505	H3478		

E a dez principes com elle, de cada casa paterna um príncipe, de todas as tribus de Israel: e cada um era Cabeça da casa de seus paes nos milhares de Israel.

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בְנֵי־	רְאוּבֵן	וְאֶל־	גַּד	וְאֶל־	חֲצִי	שְׁבֵט־	15
E-vieram	a	filhos-de	Reuven	e-a	Gad	e-a	metade-de	tribo-de	
H0935	H0413		H7205	H0413	H1410	H0413	H2677	H7626	
מְנַשֶּׁה	אֶל־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	וַיְדַבְּרוּ	אִתָּם	לְאָמַר:			
Menasheh	a	terra-de	o-Gilad	e-falaram	com-eles	dizendo			
H4519	H0413	H0776	H1568	H1696	H0854	H0559			

E, vindo elles, aos filhos de Ruben, e aos filhos de Gad, e á meia tribu de Manasseh, á terra de Gilead, fallaram com elles, dizendo:

כֹּה	אָמְרוּ	וְכֹל	עֲבַת	יְהוָה	מָה־	הַמַּעַל	הַזֶּה	אֲשֶׁר	16
Assim	disseram	toda	congregação-de	YHWH	Que	a-infidelidade	a-esta	que	
H3541	H0559	H3605	H5712	H3068	H4100	H4604	H2088		
מַעֲלָתָם	בְּאֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לְשׁוּב	הַיּוֹם	לְמַרְדְּכֶם	מֵאַחֲרַי	יְהוָה		
fostes-infiéis	contra-Deus-de	Israel	para-voltar	o-dia	para-vosso-rebelar	de-atrás-de	YHWH		
H4603	H0430	H3478	H7725	H3117	H4775	H3068	H3068		
בְּבִנוֹתְכֶם	לְכֶם	מִזְבֵּחַ	לְמַרְדְּכֶם	הַיּוֹם	בִּיהוָה:				
em-vosso-construir	para-vós	altar	para-vosso-rebelar	o-dia	contra-YHWH				
H1129		H4196	H4775	H3117	H3068				

Assim diz toda a congregação do Senhor: Que transgressão é esta, com que transgredistes contra o Deus d'Israel, tornando-vos hoje d'após do Senhor, edificando-vos um altar, para vos rebellardes contra o Senhor?

הַמְעַט־	לָנוּ	אֶת־	עֲוֹן	פְּעוֹר	אֲשֶׁר	לֹא־	הַשְׁתַּרְנֹנוּ	מִמֶּנּוּ	עַד	17
Pouca-para	nós	(a)	iniquidade-de	Peor	que	não	nos-purificamos	dela	até	
H4592	H0853	H0853	H5771	H6465	H3808	H3808	H2891	H5704		
הַיּוֹם	הַזֶּה	וַיְהִי	הַנֶּגֶף	בְּעַרְת	יְהוָה:					
o-dia	o-este	e-houve	a-praga	na-congregação-de	YHWH					
H3117	H2088	H1961	H5063	H5712	H3068					

Foi-nos pouco a iniquidade de Peor? de que ainda até ao dia de hoje não estamos purificados, ainda que houve castigo na congregação do Senhor?

וְאַתֶּם	וְתִשְׁבוּ	הַיּוֹם	מֵאַחֲרַי	יְהוָה	וְהָיָה	אַתֶּם	תִּמְרְדוּ	הַיּוֹם	18
E-vós	voltareis	o-dia	de-atrás-de	YHWH	e-será	vós	rebelar-vos-eis	o-dia	
H3117	H7725			H3068	H1961		H4775	H3117	
בֵּיתְהוָה	וּמָחָר	אֶל-	כָּל-	עַרְת	יִשְׂרָאֵל	יִקְצֹף:			
contra-YHWH	e-amanhã	contra	toda	congregação-de	Israel	irar-se-á			
H3068	H4279	H0413	H3605	H5712	H3478	H7107			

E hoje vos tornaes d'após do Senhor: será que, rebellando-vos hoje contra o Senhor, amanhã se irará contra toda a congregação de Israel

וְאֵד	אִם-	טְמֵאָה	אֲרֶץ	אֲחֻזַּתְכֶם	עָבְרוּ	לָכֶם	אֶל-	אֲרֶץ	19
E-mas	se	impura	terra-de	vossa-posseção	passai	para-vós	a	terra-de	
H0389		H2931	H0776	H0272			H0413	H0776	
אֲחֻזַּת	יְהוָה	אֲשֶׁר	שָׁכַן	שָׁם	מִשְׁכַּן	יְהוָה	וְהֶאֱחָזוּ		
posseção-de	YHWH	que	habitou	lá	tabernáculo-de	YHWH	e-sejam-possuídos		
H0272	H3068		H7931	H8033	H4908	H3068	H0270		
בְּתוֹכֵנוּ	וּבֵיתְהוָה	אֶל-	תִּמְרְדוּ	וְאַתֶּנּוּ	אֶל-	תִּמְרְדוּ			
no-nosso-meio	e-contra-YHWH	no	vos-rebeis	e-contra-nós	no	vos-rebeis			
H8432	H3068	H0408	H4775	H0853	H0408	H4775			
בְּבִנְתְּכֶם	לָכֶם	מִזְבֵּחַ	מִבְּלַעֲדֵי	מִזְבֵּחַ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ:			
em-vosso-construir	para-vós	altar	além-de	altar	YHWH	nosso-Deus			
H1129		H4196	H1107	H4196	H3068	H0430			

Se é, porém, que a terra da vossa posseção é imunda, passae-vos para a terra da posseção do Senhor, onde habita o tabernaculo do Senhor, e tomae posseção entre nós: mas não vos rebelleis contra o Senhor, nem tão pouco vos rebelleis contra nós, edificando-vos um altar, afóra do altar do Senhor nosso Deus

וְהָלֹא	עֲכָן	בֶן-	זֵרַח	מָעַל	מָעַל	בְּחֶרֶם	וְעַל-	כָּל-	20
Não	Akhân	filho-de	Zerah	foi-infiel	foi-infiel	no-consagrado	e-sobre	toda	
H3808	H5912		H2226	H4603	H4604			H3605	
עַרְת	יִשְׂרָאֵל	הָיָה	קִצְף	וְהוּא	אִישׁ	אָחָד	לֹא	נָפַע	
congregação-de	Israel	houve	ira	e-ele	homem	um	no	pereceu	
H5712	H3478	H1961		H1931	H0376	H0259	H3808	H1478	
	בְּעוֹנָיו:								
	em-sua-iniquidade								
	H5771								

Não commetteu Acan, filho de Zera, transgressão no tocante ao anathema? e não veio ira sobre toda a congregação d'Israel? assim que aquelle homem não morreu só na sua iniquidade.

וַיַּעֲנוּ	בְנֵי-	רְאוּבֵן	וּבְנֵי-	גָד	וּנְחָזִי	שִׁבְט	הַמְנַשֶּׁה	21
E-responderam	filhos-de	Reuven	e-filhos-de	Gad	e-metade-de	tribo-de	o-menashita	
		H7205		H1410	H2677	H7626	H4519	
וַיְדַבְּרוּ	אֶת-	רָאשֵׁי	אֶלְפֵי	יִשְׂרָאֵל:				
e-falaram	a	cabeças-de	milhares-de	Israel				
H1696	H0854		H0505	H3478				

Então responderam os filhos de Ruben, e os filhos de Gad, e a meia tribu de Manasseh, e disseram aos Cabeças dos milhares de Israel:

22	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	
	se	saberá	ele	e-Israel	sabe	ele	YHWH	Elohim	El	YHWH	Elohim	El
		H3045	H1931	H3478	H3045	H1931	H3068	H0430	H0410	H3068	H0430	H0410
	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ	בְּמַרְדֵּנוּ
	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião	em-rebelião
		H4777										

O Deus dos deuses, o Senhor, elle o sabe, e Israel mesmo o saberá; se é por rebeldia, ou por transgressão contra o Senhor, hoje não nos preserve;

23	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת
	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer
	H5927										
	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו	עָלָיו
	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele	sobre-ele
	H8002	H2077									

יְהוָה	הוא	יְהוָה
YHWH	ele	YHWH
H3068	H1931	H3068

Se nós edificámos altar para nos tornar d'após do Senhor, ou para sobre elle offerecer holocausto e offerta de manjares, ou sobre elle fazer offerta pacifica, o Senhor mesmo de nós o requeira.

24	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ
	E-se	E-se	E-se	E-se	E-se	E-se	E-se	E-se	E-se	E-se	E-se
	H3808										
	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת	לְהַעֲלוֹת
	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer	para-oferecer
	H5927										

E, se o não fizemos por receio d'isto, dizendo: Amanhã vossos filhos virão a fallar a nossos filhos, dizendo: Que tendes vós com o Senhor Deus de Israel?

25	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ	וּבְיַדְךָ
	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira	E-fronteira
	H1366										
	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה
	entre-nós	entre-nós	entre-nós	entre-nós	entre-nós	entre-nós	entre-nós	entre-nós	entre-nós	entre-nós	entre-nós
	H0996	H0996									

וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה
YHWH	YHWH	YHWH	YHWH	YHWH	YHWH	YHWH	YHWH	YHWH	YHWH	YHWH	YHWH
H3068	H3068	H0853	H3372	H1115							

Pois o Senhor poz o Jordão por termo entre nós e vós, ó filhos de Ruben, e filhos de Gad; não tendes parte no Senhor: e assim bem poderiam vossos filhos fazer desistir a nossos filhos de temer ao Senhor.

26	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה
	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos	E-dissemos
	H0559										
	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה
	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto	para-holocausto
	H3808	H4196	H0853	H1129							

וְהָיָה											
para-sacrificio											
H2077											

Pelo que dissemos: Façamos agora, e nos edifiquemos um altar: não para holocausto, nem para sacrificio,

אָחֲרֵינוּ após-nós	דִּירוֹתֵינוּ nossas-gerações H1755	וּבֵין e-entre H0996	וּבֵינֵיכֶם e-entre-vós H0996	בֵּינֵנוּ entre-nós H0996	הוּא ele H1931	עֵד testemunha H5707	כִּי Porque
	בְּעֹלֹתֵינוּ com-nossos-holocaustos		לְפָנָיו diante-dele H6440	יְהוָה YHWH H3068	עֲבֹדָת serviço-de H5656	אֶת- (a) H0853	לְעֹבֵד para-servir H5647
מָחָר amanhã H4279	בְּנֵיכֶם vossos-filhos	יֹאמְרוּ dirão H0559	וְלֹא- e-não H3808	וּבִשְׁלָמֵינוּ e-com-nossas-ofertas-de-paz H8002		וּבִזְבָּחֵינוּ e-com-nossos-sacrifícios H2077	
			בֵּיהוָה: em-YHWH H3068	חֶלֶק porção	לָכֶם para-vós	אֵין- não-há H0369	לְבָנֵינוּ a-nossos-filhos

Mas para que entre nós e vós, e entre as nossas gerações depois de nós, nos seja em testemunho, para podermos exercitar o serviço do Senhor diante d'elle com os nossos holocaustos, e com os nossos sacrificios, e com as nossas ofertas pacíficas: e para que vossos filhos não digam amanhã a nossos filhos: Não tendes parte no Senhor

וְאָמְרֵנוּ e-diremos H0559	מָחָר amanhã H4279	דִּירוֹתֵינוּ nossas-gerações H1755	וְאֶל- e-a H0413	אֵלֵינוּ a-nós H0413	יֹאמְרוּ disserem H0559	כִּי- quando	וְהָיָה e-será H1961	וְנֹאמַר E-dissemos H0559	
לְעוֹלָה para-holocausto	לֹא não H3808	אֲבוֹתֵינוּ nossos-pais H0001	עָשׂוּ fizeram	אֲשֶׁר- que	יְהוָה YHWH H3068	מִזְבֵּחַ altar-de H4196	תְּבִנִית modelo-de H8403	אֶת- (a) H0853	רְאוּ Vede H7200
		וּבֵינֵיכֶם: e-entre-vós H0996	בֵּינֵנוּ entre-nós H0996	הוּא ele H1931	עֵד testemunha H5707	כִּי- porque	לְזָבַח para-sacrifício H2077	וְלֹא e-não H3808	

Pelo que dissemos: Quando fôr que amanhã assim nos digam a nós e ás nossas gerações, então diremos: Vêde o modelo do altar do Senhor que fizeram nossos paes, não para holocausto nem para sacrificio, porém para ser testemunho entre nós e vós.

מֵאַחֲרַי de-atrás-de H0905	הַיּוֹם o-dia H3117	וְלָשׁוּב e-para-voltar H7725	בֵּיהוָה contra-YHWH H3068	לְמַרְד para-rebelar H4775	מִמֶּנּוּ dele	לָנוּ de-nós	חֲלִילָה Longe-esteja H2486
מִלְּבַד além-de H0905	וּלְזָבַח e-para-sacrifício H2077	לְמִנְחָה para-oferta-de-cereais H4503	לְעוֹלָה para-holocausto	מִזְבֵּחַ altar H4196	לְבָנוֹת para-construir H1129	יְהוָה YHWH H3068	
		פָּ seu-tabernáculo H4908	לְפָנָיו diante-de H6440	אֲשֶׁר que	אֱלֹהֵינוּ nosso-Deus H0430	יְהוָה YHWH H3068	מִזְבֵּחַ altar-de H4196

Nunca tal nos aconteça, que nos rebellesemos contra o Senhor, ou que hoje nos tornassemos d'após do Senhor, edificando altar para holocausto, offerta de manjares ou sacrificio, fóra do altar do Senhor nosso Deus, que está perante o seu tabernaculo.

אֲלֵפֵי	וְרֹאשֵׁי	הַעֲדָה	וּנְשֵׂאֵי	הַכֹּהֵן	פִּינְחָס	וַיִּשְׁמָע	30
milhares-de	e-cabeças-de	a-congregação	e-os-príncipes-de	o-sacerdote	Pinehás	E-ouviu	
H0505		H5712		H3548	H6372	H8085	
וּבְנֵי-	רְאוּבֵן	בְּנֵי-	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵתוֹ	יִשְׂרָאֵל
e-filhos-de	Reuven	filhos-de	falaram	que	as-palavras	com-ele	Israel
	H7205		H1696		H1697	H0854	H3478
			בְּעֵינֵיהֶם:	וַיִּטֵּב	מְנַשֶּׁה	וּבְנֵי	גָד
			em-seus-olhos	e-foi-bom	Menasheh	e-filhos-de	Gad
				H3190	H4519		H1410

Ouvindo pois Phineas, o sacerdote, e os principes da congregação, e os Cabeças dos milhares de Israel, que com elle estavam, as palavras que disseram os filhos de Ruben, e os filhos de Gad, e os filhos de Manasseh, pareceu bem aos seus olhos.

בְּנֵי-	וְאֵל-	רְאוּבֵן	בְּנֵי-	אֵל-	הַכֹּהֵן	בֶּן-	פִּינְחָס	וַיֹּאמֶר	31
filhos-de	e-a	Reuven	filhos-de	a	o-sacerdote	Elazar	filho-de	Pinehás	E-disse
	H0413	H7205		H0413	H3548	H0499		H6372	H0559
אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּתוֹכֵנוּ	כִּי-	יִדְעֻנוּ	וַהֲיִים	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	וְאֵל-	גָד
que	YHWH	em-nosso-meio	que	soubemos	O-dia	Menasheh	filhos-de	e-a	Gad
	H3068	H8432		H3045	H3117	H4519		H0413	H1410
בְּנֵי	אֵת-	הַצִּלַּתֶם	אָז	הִנֵּה	הַמַּעַל	בִּיהוָה	מַעַלְתֶּם	לֹא-	
filhos-de	(a)	livrastes	então	a-esta	a-infidelidade	contra-YHWH	fostes-infiéis	não	
	H0853	H5337		H2088	H4604	H3068	H4603	H3808	
						יְהוָה:	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	
						YHWH	de-mão-de	Israel	
						H3068	H3027	H3478	

E disse Phineas, filho de Eleazar, o sacerdote, aos filhos de Ruben, e aos filhos de Gad, e aos filhos de Manasseh: Hoje sabemos que o Senhor está no meio de nós; porquanto não commettestes transgressão contra o Senhor: agora livrastes os filhos de Israel da mão do Senhor.

רְאוּבֵן	בְּנֵי-	מֵאֵת	וְהַנְּשִׂאִים	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן-	פִּינְחָס	וַיִּשָּׁב	32
Reuven	filhos-de	de-com	e-os-príncipes	o-sacerdote	Elazar	filho-de	Pinehás	E-voltou	
H7205		H0854		H3548	H0499		H6372	H7725	
בְּנֵי	אֵל-	כְּנָעַן	אֶרֶץ	אֵל-	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	גָד	בְּנֵי-	וּמֵאֵת
filhos-de	a	Canaã	terra-de	a	o-Gilad	de-terra-de	Gad	filhos-de	e-de-com
	H0413		H0776	H0413	H1568	H0776	H1410		H0853
						דְּבָר:	וַיִּשְׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	
						palavra	a-eles	Israel	
						H1697	H0853	H7725	H3478

E tornou-se Phineas, filho de Eleazar, o sacerdote, com os principes, de com os filhos de Ruben, e de com os filhos de Gad, da terra de Gilead á terra de Canaan, aos filhos de Israel: e trouxeram-lhes a resposta.

בְּנֵי	אֱלֹהִים	וַיְבָרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּעֵינֵי	הַדְּבָר	וַיִּטֵּב	33
filhos-de	Elohim	e-bendisseram	Israel	filhos-de	em-olhos-de	a-palavra	E-foi-bom	
	H0430	H1288	H3478			H1697	H3190	
הָאָרֶץ	אֵת-	לְשַׁחַת	לְצָבָא	עֲלֵיהֶם	לְעֹלוֹת	אָמְרוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל
a-terra	(a)	para-destruir	para-a-guerra	contra-eles	para-subir	disseram	e-não	Israel
H0776	H0853	H7843			H5927	H0559	H3808	H3478
			בָּהּ:	יֹשְׁבִים	גָד	וּבְנֵי-	רְאוּבֵן	אֲשֶׁר
			nela	habitando	Gad	e-filhos-de	Reuven	que
			H3427	H1410			H7205	

E pareceu a resposta boa aos olhos dos filhos d'Israel, e os filhos d'Israel louvaram a Deus: e não fallaram mais de subir contra elles em exercito, para destruirem a terra em que habitavam os filhos de Ruben e os filhos de Gad.

הוא	עד	כי	למזבח	גד	ובני	ראובן	בני	ויקראו	34
ele	testemunha	porque	ao-altar	Gad	e-filhos-de	Reuven	filhos-de	E-chamaram	
H1931	H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	

פ	האלהים:	יהוה	כי	ביןנו
א	o-Elohim	YHWH	que	entre-nós
	H0430	H3068		H0996

E os filhos de Ruben e os filhos de Gad pozeram ao altar o nome Ed: para que seja testemunho entre nós que o Senhor é Deus.